

КОНЦЕПТ ГЕРОЙ ПО ДАННЫМ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЭКСПЕРИМЕНТА

THE CONCEPT OF HERO ACCORDING PSYCHOLINGUISTIC EXPERIMENT

A. Oslamenko

Annotation

The article presents a study of the concept of hero in Russian language by means of psycholinguistic techniques. The study aims to identify the peculiarities of the concept of the hero in the linguistic consciousness of native speakers and foreign language. Produced a comparative analysis of the testimony of their language consciousness. The urgency concept-centered approach in the development of language student's foreign language.

Keywords: concept, conceptology, psycholinguistic method, questionnaire, foreign language, language consciousness, Russian as non-native language.

Осламенко Алена Сергеевна

Аспирант,

*ГАУО ВО Московский городской
педагогический университет*

Аннотация

В статье представлено исследование концепта герой в русском языке посредством психолингвистических методик. Цель исследования в выявлении особенностей функционирования концепта герой в языковом сознании носителей языка и инофонов. Произведён сопоставительный анализ показаний их языкового сознания. Обоснована актуальность концептологического подхода в освоении языка школьниками-инофонами.

Ключевые слова:

Концепт, концептология, психолингвистический метод, анкетирование, инофон, языковое сознание, русский язык как неродной.

Данное исследование вписано в антропоцентрическую парадигму, в русле которого язык видится средством коммуникации, передачи опыта и знаний о культуре. Концепты как некие "кванты знания" [Карасик 2004: 90], аккумулируют в себе проявление ментальности народа, сформированной на протяжении столетий. Ю.С. Степанов считает, что концепт представляет собой "сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека... то, посредством чего человек сам входит в культуру, ... тот "пучок" представлений, понятий, знаний, ассоциаций, который сопровождает слово" [Степанов 1997: 43].

Развитие антропоцентрического подхода в языкознании привело к появлению нового течения в лингвистике – лингвоконцептологии. Представители этого направления видят концепт как "единицу коллективного знания/сознания (отправляющую к высшим духовным ценностям), имеющую языковое выражение и отмеченную этнокультурной спецификой" [Воркачев 2007: 13].

Изучением сущности концепта занимались такие специалисты отечественного языкознания, как Д.С. Лихачев (1997); С.Г. Воркачев (2007); В.И. Карасик (2004); М.В. Пименова (2013); С.А. Кошарная (2014); Т.В. Белощапкина (2016) и др. Исследование, представленное в данной статье, опирается на лингвистический подход в исследовании концептов. Основоположниками данного направления являются Д.С. Лихачев, Е.С. Кубрякова и др.

С точки зрения этих учёных, концепт – это посредник между словами и окружающей действительностью.

Одним из продуктивных подходов в изучении концепта является метод поля. В рамках лингвоконцептологии поле понимается как структура, состоящая из ядра (прототипические, наиболее яркие образы) и периферии (менее конкретные отображения). При этом положение признака в поле концепта не свидетельствует о степени его важности, а показывает уровень конкретности и наглядности образного представления [Попова, Стернин 2001]. Анализ структуры поля позволяет выявить актуальные, второстепенные и периферийные зоны смысла, содержащегося в концепте.

Цель представленного исследования состоит в сопоставлении лексико-семантического поля, отражённого в метаязыковом сознании носителей русского языка и тех, для кого русский язык не является родным. Под метаязыковым сознанием понимается представление говорящих о языке и формах его реализации.

В связи с этим предполагается проведение психолингвистического эксперимента, направленного на выявление лексических единиц, эксплицирующих исследуемый концепт.

Показания метаязыкового сознания выступают объектом анализа во многих лингвистических исследованиях.

Ведётся большая лексикографическая работа, систематизирующая результаты таких экспериментов (Н.Д. Голев, В.Е. Гольдин, Н.Н. Казакова, Ю.Н. Караулов, Т.Ю. Кузнецова, И.А. Стернин, П.И. Фридман, и др.). "Психолингвистический эксперимент выступает наиболее продуктивным методом исследования человеческого фактора в языке, так как метатексты, полученные в результате его проведения, отражают обыденное восприятие единиц языка его носителями. Анализ показаний метаязыкового сознания позволяет делать выводы о реальном функционировании языковых средств и их взаимосвязи друг с другом" [Казакова 2014 с. 7].

По причине высокой степени объективности психолингвистический подход широко используется в концептологии (И.С. Просвирина, 2014; Чжан Янь, 2016; И.В. Коноваленко, 2011). С помощью него исследованы, например, такие концепты как дом [Чжан Янь 2016], скромность [Просвирина 2014], власть [Коноваленко 2011].

Обращение к психолингвистическим методам в данном исследовании обусловлено тем, что его результаты позволяют получить объективные сведения о функционировании концепта. Сопоставление концептуальных представлений о герое носителей русского языка и тех, для кого русский – неродной, позволяет выявить национально-обусловленные особенности концепта. Результаты такого исследования помогут определить пробелы в освоении языка и культуры, а также актуализируют необходимость концептологического подхода в преподавании русского языка.

Для России вопросы изучения русского языка как неродного стоят очень остро, т.к. в последние годы количество трудовых мигрантов в крупных городах заметно увеличилось. Преодолевая границу между государствами, человек пересекает и языковую границу. Индивид, находящийся не в родной для себя языковой среде – инофон. Вместе со взрослыми в новую (неродную) языковую среду попадают и их дети, которые также являются инофонами. Среди мигрантов много тех, кто плохо знает русский язык или совсем не владеет им, из чего возникает серьёзная проблема, связанная с обучением детей-инофонов. Многие специализированные школы русского языка, в которых дети могли изучать язык и знакомиться с новой для них культурой, закрываются. Неподготовленные дети-инофоны, придя в общеобразовательную школу, погружаются в естественную языковую среду, что осложняет их обучение и адаптацию.

Концепт герой представляет особый интерес в психолингвистическом и сопоставительном аспектах, так как слово герой многозначно и в своём семантическом наполнении имеет аксиологическую составляющую.

Слово герой имеет много значений: храбрый воин; полубог, посмертно обожествленный; царь с наследниками и свитой; персонаж художественного произведения и т.д. Для данного исследования актуально значение героя как человека, способного бескорыстно спасать и защищать слабых, Родину. Его поступки и душевные качества являются примером как для общества в целом, так и для каждого человека в отдельности. Понимание сущности концепта герой в этом случае раскрывается в противопоставлении понятий герой и трус.

Актуальность исследования функционирования концепта герой в заданном ракурсе обусловлена тем, что в нём отражается национальная аксиологическая система, вместе с тем эксплицируется состояние общества и личности в конкретную историческую эпоху. Именно герой является идеологическим инструментом и ключевым образом, связанным с национальными приоритетами. Герой – это некий эталон человека для определённой личности и народа в целом. Представление о нём является фундаментальным для каждой национальной культуры.

В настоящее время видится необходимым обращение именно к такому пониманию героя, так как в процессе глобализации стираются национальные особенности, формируется универсальная мировая культура, в связи с этим возникает проблема сохранения самобытности нации. Тогда как именно герой является носителем национального абсолюта, он является идеалом нации.

В данной статье представлены результаты психолингвистического эксперимента, направленного на выявление особенностей функционирования концепта герой, в двух группах школьников: инофонов и обучающихся, для которых русский язык родной.

Эксперимент проводился посредством письменного анкетирования, в нём приняли участие 87 обучающихся 6–8 классов ГБОУ Школа № 1400 (3 ШО): 57 – носители русского языка и 30 – инофоны.

В анкете требовалось указать класс обучения, родной язык и ответить на вопросы, отражающие представления о концепте герой. Время эксперимента было ограничено пятью минутами. Бланки с вопросами были подготовлены заранее.

Образец анкеты:

Класс _____
 Родной язык _____
 Герой - это _____
 Атрибуты героя: _____
 Прилагательное, подходящее к слову "герой" _____
 Глагол, подходящий к слову "герой" _____

Ответ на вопрос "герой – это..." позволил выявить индивидуальное метаязыковое значение слова герой. Остальные вопросы направлены на определение устойчивых словесных комплексов, которые играют важную роль в сохранении и передаче культурно значимой информации.

Предполагалось, что знание инофоном денотативного значения слова не связано с пониманием всех смыслов, заложенных в концепте, номинируемом этим словом. Мы опираемся на утверждение Д.С. Лихачева о том, что концепт, во-первых, "не непосредственно возникает из значения слова, а является результатом столкновения словарного значения слова с личным и народным опытом человека" [Лихачев 1997: 281], а во-вторых, существует не для самого слова, а для каждого словарного значения слова отдельно. Результаты эксперимента подтвердили гипотезу.

В результате анализа эксперимента выявлено, что для носителей русского языка герой это в первую очередь человек, который спасает мир, Родину и защищает от врагов. Такой вариант ответа предложил 21% опрошенных. Для 18% испытуемых герой – это тот, кто, совершает подвиги. Кроме этого в ответах информантов наиболее часто встречаются лексемы защищать, спасать, умереть и помогать.

Менее значимым для русскоязычных информантов оказались определения героя как выдуманный; тот, кто в рассказе, фильме и т.п. (12%); человек, который помогает людям (11%); ветеран Великой Отечественной войны, погибший на войне, кто воевал (7%); сильный, мужественный и храбрый (7%).

Результат эксперимента с инофонами во многом совпадает с результатом анкетирования русскоязычных испытуемых: 23% считают, что герой – это человек, который защищает Родину и всех и готов ради этого умереть; и 23% – герой – это человек, который всем помогает и спасает людей. Также опрошенные инофоны героем считают мудрого, отважного, смелого человека (10%); человека, который творит добро (9%); победителя (9%); конкретных людей: Шевченко, Вова (9%).

Варианты толкования обеих групп испытуемых соотносятся с представленными в словарях: "Человек, совершающий подвиги, необычный по своей храбрости, доблести, самоотверженности" [Ожегов 2005: 164]/ "Тот, кто совершил подвиг, проявив личное мужество, стойкость, готовность к самопожертвованию" [Ефремова, Электронный ресурс]/ "храбрый воин, доблестный воитель" [Даль 1998: 859].

В ответах школьников, для которых русский язык является родным, мы видим реализацию еще одного важ-

ного лексического значения: "Главное действующее лицо литературного произведения, спектакля, кинофильма и т.п." [Ефремова, Электронный ресурс]. Реализацию этого же значения в ответах инофонов мы встретили, но такой ответ дал только 1 ребенок, что составило всего 3%. Испытуемые, для которых русский язык – родной, считают, что быть ветераном (участвовать в боевых действиях), значит быть героем. В ответах инофонов подобной семантики не выявлено.

Важной особенностью инофонов стали ответы, в которых герой – конкретный человек. Подобных ответов не получено от испытуемых, для которых русский – родной.

При анализе ответов на следующий вопрос стало ясно, что большинство информантов в первую очередь выделяют не материальные атрибуты, а идеальные, т.е. говорят о человеческих качествах. Для русских самыми важными качествами являются смелость, храбрость, отвага и мужество – 49%, а для инофонов они второстепенны – 20%. Для них на первом месте сила – 21%, тогда как для русскоязычных опрошенных это качество гораздо менее значимо – 8%. Если говорить о материальных атрибутах, то ответы схожи по наполнению, но не по количественной характеристике: русскоязычные – оружие (меч, щит, лук, стрелы); одежда (форма) (14%); инофоны – броня, оружие (меч) (9%).

Следует отметить, что в ответах русских выявлен атрибут героя, актуализирующий такое значение как главное действующее лицо художественного произведения.

При анализе характеристик героя выявлено, что для носителей русского языка наиболее актуальными являются следующие: смелый, храбрый (30%); героический (12%); отважный (10%); сильный (10%).

У инофонов несколько другое представление о том, какой герой: сильный (37%); смелый, храбрый (27%); мужественный (14%); добрый (7%).

Таким образом, в русской культуре главные характеристики героя – смелость и храбрость, а сила, в отличие от видения инофонов (37%) – не самое главное. Герой часто побеждает благодаря уму и смекалке, о чем свидетельствует ответов 7% русскоязычных опрошенных.

Помимо прилагательных были проанализированы и глаголы, характеризующие деятельность героя. У русских самыми популярными стали следующие варианты: помогать (19%), спасать (18%), защищать (18%). Ответы инофонов по частотности во многом совпали с показаниями языкового сознания русскоязычных детей: спасать (23%) и защищать (23%). Лексема помогать у инофонов имеет второстепенное значение (10%), так же как победить

(10%) и воевать (10%). Вышеуказанные глаголы встречаются и у русских детей, но выражаются синонимами или однокоренными словами: сражаться (9%) и побеждать (3%). Таким образом, ответы на последний вопрос анкеты показали, что представления о действиях героев русских и инофонов во много совпадают.

Анализ эксперимента в целом позволил репрезентировать концепт герой, отражённый в русском языковом сознании и в сознании инофонов. В результате выявлено, что представления о героях у одних и у других во многом схожи, однако есть ряд отличий. Например, для носителей русского языка героями являются ветераны ВОВ, участники войн, для инофонов же это не характерно. Когда речь идет о характеристике героя, то для инофонов пер-

востепенное значение имеет сила, а для русских – смелость и храбрость.

Результаты эксперимента показали, что концепты национально-культурно обусловлены. В частности представления о концепте герой в языковом сознании носителей разных языков отличаются. Это наблюдение актуализирует необходимость дополнительных лингвокультурологических исследований, направленных на выявление особенностей национальной языковой картины мира. Одним из прикладных направлений подобных научных разработок должно стать их применение в образовательном процессе при адаптации и изучении русского языка школьниками-инофонами в общеобразовательной школе и на специализированных курсах.


ЛИТЕРАТУРА

1. Белошапкина Т.В. Принципы и параметры анализа концептов в современной отечественной лингвистике: лингвокультурологические и когнитивно-дискурсивные типы исследований // Вестник Славянских культур. Филологические науки. – 2016. – Т. 40. – С. 123–135.
2. Воркачев С.Г. Любовь как лингвокультурный концепт. – М.: Гнозис, – 2007. – 284 с.
3. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. – М.: Терра-Книжный клуб, – 1998. – Т. 1. – 1760 с.
4. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка // [Электронный ресурс]. – URL: <http://efremova-online.ru/slovar-efremovoy/geroj/15952/> (дата обращения: 10.10.2017г.)
5. Казакова Н.Н. Лексическая образность по данным психолингвистического эксперимента. Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук. – Томск: Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2014. – 257 с.
6. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: Гнозис, – 2004. – 390 с.
7. Коноваленко И.В. Структура концепта "власть" (по данным ассоциативного эксперимента) // Вестник Омского университета. – 2011. – №3. – С. 168–171.
8. Кошарная С.А. "Двенадцать" как ключевой концепт поэмы А. Блока // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия Гуманитарные науки. – 2014. – №6 (177). – Вып. 21. – С. 5–12.
9. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // Русская словесность: от теории словесности к структуре текста. Антология / Под ред. проф. В.П. Нерознака. – М.: Academia, – 1997. – С. 280–287.
10. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. – М.: Мир и Образование, Оникс, – 2005. – 1199 с.
11. Миленова М.В. Типы концептов и этапы концептуального исследования // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2013. – № 2 (54) – Т.2. – С. 127–131.
12. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике мира. Воронеж: Истоки, – 2001. – 191с.
13. Просвирина И.С. Концепт "скромность" в русской и китайской лингвокультурах: сопоставительный лингвокультурологический анализ // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2014. – №5 (90). – С. 52–56.
14. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Языки русской культуры, – 1997. – 824 с.
15. Чжан Янь Ассоциативное поле концепта "дом" в русском языковом сознании // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2016. – Т.14, №4. – С. 39–42.

© А.С. Осламенко, (Dema_89@mail.ru), Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»,

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИМПОЗИУМ

**«Специфические языковые расстройства у детей:
вопросы диагностики и коррекционно-
развивающего воздействия»**



2018 года
23-26 августа

